

## NOTICIAS ACADÉMICAS

### Presentación del libro *Krishna Cycle in the Puranas* del profesor Benjamín Preciado

El 9 de marzo de 1984, en el India International Centre de Nueva Delhi, se llevó a cabo la presentación del libro *Krishna Cycle in the Puranas*, del doctor Benjamín Preciado, Coordinador Académico del Centro de Estudios de Asia y Africa, de El Colegio de México.

La presentación estuvo a cargo del señor P.V. Narasimha Rao, ministro de Asuntos Extranjeros de la India y estuvieron presentes en la mesa del presidium, el profesor S. Dey de la Universidad Nehru, el director del India International Centre y la Embajadora de México en India, profesora Graciela De la Lama.

A continuación presentamos el discurso que pronunciara en esa ocasión la señora Embajadora Graciela De la Lama.

*S.E. Ministro de Asuntos Extranjeros, Señor Narasimha Rao, Excelencias, señoras y señores:*

Se trata casi de un lugar común el mencionar la antigüedad y continuidad de la civilización india, pero cuando vemos de cerca su historia, encontramos que desde tiempo inmemorial su espíritu activo, dinámico e indomeñable ha dado muestras de ser capaz de interpretar y reinterpretar las necesidades de los tiempos, adaptándose a las cambiantes circunstancias de la vida, sin perder por ello su identidad esencial. No hay necesidad, entonces, de enfatizar la relevancia que tiene el estudio de sus filosofías, religiones y lenguajes, de su historia y sus logros contemporáneos en el contexto de la historia mundial, tanto a nivel general como para América Latina en particular. Desde Harappa y Mohenjo Daro hasta el presente, su indudable identidad cultural ha configurado la civilización del subcontinente como un proceso largo, agitado, pero ininterrumpido. Sus logros en todas las esferas de la actividad humana y su tolerancia cultural única colocan a la India en una situación

privilegiada dentro del contexto del desarrollo del pensamiento humano. El impacto que la cultura india ha tenido a través de todas las épocas sobre el pensamiento de los hombres de otras civilizaciones está muy bien documentado, desde Herodoto y Plotino hasta Schopenhauer y Martin Luther King. Por todo esto, no es posible enfatizar más la importancia del estudio de la cultura india y su incorporación a la herencia intelectual de América Latina. Hace muchos años, Octavio Paz dijo lo que a continuación cito: "El latinoamericano es un ser que ha vivido en los suburbios de Occidente en las afueras de la Historia". Pienso que tiene razón en un sentido pero, como mexicanos, estamos mucho más conscientes de las contradicciones de nuestro pasado, así como de la necesidad de realizar un esfuerzo consistente por insertarnos en el marco de la cultura universal y participar, con todo el peso de nuestra tradición mexicana, de este legado mundial que, estoy segura, sería incompleto si no intentáramos comprender la cultura india.

Debemos reconocer que en la actualidad estamos aún muy lejos de haber alcanzado una comprensión razonable de esta cultura y que nuestros contactos han sido escasos. Pero no siempre ha sido así. En tiempos históricos, los primeros contactos entre Asia y América Latina se produjeron en 1564, cuando Urdaneta descubrió la ruta marítima de regreso a México. Dichos contactos fueron ricos en logros. Productos, ideas y gente viajaban de un lado a otro, y en no pocos casos propiciaron profundas transformaciones en todos los órdenes de la vida, desde los hábitos alimentarios y los gustos en el vestido hasta los comportamientos sociales. En esa época Latinoamérica se encontraba bajo el gobierno colonial y en la India, el Imperio Mongol iba del cenit al nadir a paso lento y constante.

En los tiempos modernos, en el caso de México, no debe sorprender que la lucha de la India por su independencia restableciera los lazos rotos. Varios luchadores por la independencia de la India fueron a México y algunos de ellos se quedaron allí para siempre. En el terreno de las ideas hubo también contactos importantes. Vasconcelos, uno de los más distinguidos intelectuales de los años veinte, estableció los primeros lazos. Como Ministro de Educación de México ordenó la publicación

en español de la obra de Tagore y del *Pancatantra*. En una publicación mensual para educadores siempre incluyó textos indios y comentarios sobre la cultura india. Él mismo escribió una historia de la filosofía india y las ideas indias impregnan todos sus escritos. Fue en esa época que un exiliado político indio ofreció el primer curso de sánscrito en la Universidad Nacional de México.

Veinte años más tarde, fue una vez más la lucha por la libertad la que habría de promover el desarrollo de los estudios sánscritos. Esta vez fue el exiliado español Urbano González de la Calle, anteriormente profesor de la Universidad de Salamanca, quien se unió a El Colegio de México y enseñó sánscrito y lingüística indoeuropea. Más tarde, en los cincuenta, cuando la principal organización cultural internacional, la UNESCO, bajo la dirección del doctor Malcolm Adiseshiah, afirmó la necesidad de promover la interacción entre Oriente y Occidente y buscó una fecundación cruzada de ideas, se estableció durante diez años el "East West Major Program". Este programa le dio un apoyo significativo a los intereses de El Colegio de México. Bajo la asistencia de la UNESCO, y con la meta de entrenar a un selecto grupo de estudiantes graduados latinoamericanos, se establecieron en dicha institución la enseñanza y la investigación sobre estudios asiáticos y, en particular, estudios indios. El sánscrito y el hindi, los problemas geográficos, sociales, políticos y económicos de la India, la literatura, las relaciones internacionales fueron algunos de los cursos que formaron parte del currículum de un programa de estudios indios minuciosamente concebido. El objetivo fue el de reanudar los contactos, mejorar su calidad y diversificar las relaciones entre Latinoamérica e India. Se puso énfasis en crear un grupo de gente que pudiera llenar las cátedras de las universidades y los puestos en la administración gubernamental, que pudiera moldear las relaciones entre América Latina y Asia, romper los antiguos estereotipos y estrechar filas con los países en vía de desarrollo de Asia.

Uno de los primeros frutos del proyecto en los sesenta y setenta, fue un programa de colaboración cultural con India. El Indian Council for Cultural Relations fue la organización res-

ponsable de poner en práctica una colaboración continua y firme de distinguidos estudiosos indios, la cual ha seguido enriqueciendo los estudios de El Colegio de México y de otras instituciones. Desde entonces también se han otorgado becas y se han establecido diferentes tipos de intercambio. Profesores como B. B. Mishra, Prodyot Mukherjee, A. Panchanadikar y R. V. Joshi han colaborado con El Colegio de México, en la búsqueda continua de superación.

Numerosos grupos de estudiantes han terminado su formación. Algunos han pasado a formar parte del servicio diplomático de sus respectivos países; otros han venido a India a continuar su formación y posteriormente se han dedicado al trabajo académico en El Colegio de México o en otras instituciones. De manera que ya está trabajando un grupo de profesores latinoamericanos dedicados por completo a la enseñanza y la investigación sobre India. Ellos constituyen los nexos directos con la India desde sus puestos de enseñanza en diferentes universidades de América Latina.

Su responsabilidad fundamental es la de llevar adelante las investigaciones, comprometerse en el trabajo de traducción, transmitirle a sus estudiantes, a sus gobiernos y a la prensa sus apreciaciones y percepciones de la cultura india y de la historia india, de su literatura y de sus actuales logros. El papel que desempeñan es el de ser intérpretes de la cultura de la India en términos de América Latina.

Benjamín Preciado, el autor del libro que Su Excelencia el señor Narasimha Rao, Ministro de Asuntos Extranjeros de la India, ha aceptado tan amablemente presentar, es un producto del esfuerzo concertado de todas las instituciones mencionadas anteriormente. Al reconocer el trabajo académico del profesor Preciado estamos expresando nuestro reconocimiento al aliento y apoyo que la India ha dado a dichos esfuerzos. El profesor Preciado pertenece a las primeras generaciones de estudiantes que, hace ya casi veinte años, se involucraron en la prosecución de esta búsqueda del conocimiento sobre la India. Ahora acaba de publicar por primera vez, en inglés, los resultados de su investigación. Esperamos que sus conclusiones serán bien recibidas y que este esfuerzo contribuirá a un mejor entendimiento

de la cultura india. Nuestra meta principal es la de publicar en español, a fin de establecer nexos directos entre la India y los países hispanohablantes, pero también damos la bienvenida a la publicación en inglés de libros como éste, porque ello le permitirá a los indologistas en general reaccionar frente a las investigaciones que se llevan a cabo en México.

*Traducción del inglés:*

MARIELA ÁLVAREZ

### **Actividades de la Asociación Argentina de Estudios Africanos**

EL 13 DE ABRIL DE 1982 fue creada la Asociación Argentina de Estudios Africanos, en ocasión de realizarse las Primeras Jornadas Argentinas de Estudios Africanos en la Facultad de Historia y Letras de la Universidad de El Salvador de Buenos Aires. En dicha oportunidad se reunió un grupo significativo de personas interesadas en temas africanos provenientes de diversas ramas del conocimiento. La entidad auspiciante estuvo representada por las universidades nacionales de Cuyo, La Plata y Rosario y el Centro de Estudios Internacionales Argentinos. Los participantes intercambiaron ideas acerca de la evolución de sus trabajos y los proyectos de investigación en curso, constituyendo dicha Asociación como resultado de la necesidad expresada por los estudiosos allí reunidos de contar con un organismo académico donde se pueda debatir sobre los temas de interés común y, al mismo tiempo, contribuir a la difusión de los problemas africanos.

Esta Asociación se propone fomentar las investigaciones y el conocimiento sobre las culturas africanas y las relaciones entre esos países y la República Argentina, a través de los siguientes objetivos: a) Impulsar los estudios de tipo cultural, etnológico, histórico, sociológico, geográfico, político, jurídico,

económico y científico referentes al continente africano y sus vinculaciones con nuestro país; *b*) vincular a personas e instituciones que se dedican a estas investigaciones, tanto en la República como en el extranjero; y *c*) difundir los estudios africanos por medio de jornadas, cursos, conferencias, comunicaciones, publicaciones documentadas y la creación de una biblioteca especializada y centro de documentación.

Para el cumplimiento de los objetivos, la Asociación sirve como organismo de nexo entre investigadores y estudiosos de estos temas, tanto en el país como en el extranjero.

Durante los días 6 y 7 de abril de 1984 realizó en la ciudad de Rosario sus Segundas Jornadas Argentinas de Estudios Africanos, con el auspicio de las facultades de Derecho y de Ciencia Política y Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Rosario. Estuvieron presentes representantes de la Secretaría de Comercio de la Nación, de la Secretaría de Cultura de la Nación, de la Dirección Provincial de Cultura de Santa Fe, de la Municipalidad de Rosario; asistieron a la inauguración el Rector de esa Universidad, y los señores decanos de las facultades auspiciantes; en representación de la Embajada de la República del Zaire, asistió S.E. el Señor Embajador Mitima Kaneno Murairi, y por la embajada de la República Gabonesa el Consejero Señor Etienne N'Gari Gomez. Los analistas presentes provenían de las universidades de Cuyo, La Plata, Buenos Aires, Rosario, del Salvador, y del Centro de Estudios Internacionales Argentinos. Participaron en las deliberaciones miembros de la comunidad afroargentina y representantes de la comunidad africana residente en Buenos Aires. La Comisión organizadora estuvo presidida por la licenciada Gladys Lechini de Alvarez, y contó con la colaboración de investigadores y docentes de esa Casa de Estudios.

Los debates se centraron en tres grandes temas: América Latina y África en el cuadro de las relaciones Sur-Sur. Las relaciones argentino-africanas: análisis y perspectivas; y África, temas referidos a distintos aspectos de la realidad del continente. Cada uno de estos grandes temas contó con dos bloques en los que se agruparon las distintas ponencias e intervenciones. Se presentaron veinticinco trabajos, que dieron origen a interesantes

debates. Tratándose éste del primer encuentro de participación abierta —las Primeras Jornadas habían estado limitadas a los estudiosos del tema— es importante puntualizar que la participación de alrededor de un centenar de personas en sus deliberaciones y la fluidez del intercambio de opiniones muestran el interés creciente por el conocimiento de los temas africanos en la Argentina, y especialmente por los estudios en materia de Política Internacional que recién comenzaron a desarrollarse sistemáticamente en la última década.

Con la realización de este tipo de encuentros la Asociación espera contribuir, por una parte, a la difusión de los trabajos e investigaciones sobre la problemática de su interés y, por otra, a situar la discusión de estos temas en términos acordes al desarrollo de los estudios africanos en el mundo.

NILDA BEATRIZ ANGLARILL

*Investigadora del CONICET*